

15 - Future Arc 8 - Who Killed Cock Robin

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

Several Years Earlier

[00:08] ---

We've made it this far, but...

[00:10] ---

We're the only ones, huh?

[00:14] ---

Damn...

[00:17] ---

This isn't really a job for a guy
who used to be a teacher.

[00:22] ---

Same here...

[00:24] ---

I was a gym teacher!

[00:32] ---

Nice.

[00:34] ---

You could make a living doing this.

[00:37] ---

I'll pass.

[00:38] ---

I like being a teacher!

[00:42] ---

I was a terrible teacher!

[00:44] ---

But I did enjoy it!

[00:54] ---

Get down!

[01:06] ---

Hey! You ok--

[01:29] ---

Damn it.

[01:31] ---

Kyoko...

[02:50] ---

Remaining Survivors

010 People

[03:11] ---

Damn it all!

[03:14] ---

I should have stayed hidden, after all!

[03:38] ---

So, you're still alive?

[03:41] ---

Togamins!

[03:43] ---

Don't call me that.

[03:49] ---

Someone's going...

[03:51] ---

...to die because of me?

[03:53] ---

Brother, I don't know what's happening there,

[03:59] ---

but you promised to come for me, right?

[04:04] ---

You may be a little wimpy,

[04:06] ---

but you've never broken a promise, have you?

[04:10] ---

Don't worry.

[04:12] ---

You'll be fine!

[04:15] ---

I'll have faith and wait.

[04:19] ---

You've changed, Komaru.

[04:21] ---

Huh?

[04:22] ---

It's kind of like you've grown up...

[04:24] ---

It feels like I can count on you.

[04:27] ---

Is that something you should
tell your little sister?

[04:31] ---

Maybe not.

[04:32] ---

Wow, just listening to these incestuous siblings, I'm getting goosebumps.

[04:38] ---

Anyway, hang in there, Brother.

[04:40] ---

I'll do what I can here.

[04:42] ---

Komaru, once this is all over--

[04:49] ---

I'll come for you.

[04:52] ---

Yeah, you're a good brother, Naegi.

[04:57] ---

I see...

[04:59] ---

You're...

[05:01] ---

Switching mode to auto remote-functionality.

[05:06] ---

G-Gekkogahara?

[05:08] ---

Is this... a robot?

[05:11] ---

This doesn't look good.

[05:12] ---

Naegi, this isn't a hallway, so you can run, can't you?

[05:15] ---

Y-Yeah.

[05:16] ---

Hurry!

[05:26] ---

Naegi...

[05:29] ---

Munakata...

[05:35] ---

There you are, Despair.

[05:46] ---

There she is!

[05:50] ---

New Future Foundation member sighted.

[05:54] ---

Matching to database.

[05:59] ---

Kyosuke Munakata.

[06:02] ---

Threat level S.

[06:07] ---

Switching mode to Berserker.

[06:22] ---

What do we do?

[06:23] ---

While they're busy, let's get out of here.

[06:27] ---

Don't think that that will be enough
to stop the Future Foundation.

[06:40] ---

So, what do we do now?

[06:43] ---

We have to rendezvous with Kirigiri
before Togami gets here.

[06:47] ---

That's right!

[06:51] ---

Munakata...

[06:57] ---

Well? Can you discover who the attacker is?

[07:00] ---

I'm still looking for clues.

[07:03] ---

Oh, man.

[07:05] ---

Pretty amazing...

[07:07] ---

Are those all...

[07:09] ---

Traps set by Izayoi.

[07:11] ---

Oh, stay away from the sofa.

[07:13] ---

There may still be pressure traps on it.

[07:17] ---

Pressure traps?

[07:19] ---

Ones you can't sit or lean on.

[07:21] ---

I'm surprised.

[07:24] ---

I didn't expect you to be good at this stuff.

[07:27] ---

I may not look it, but...

[07:30] ---

I'm a Future Foundation member, after all.

[07:33] ---

But if we stay here too long,
the attacker will return.

[07:38] ---

That's right.

[07:39] ---

If we don't leave soon, we'll end up like Yoi.

[07:42] ---

No.

[07:44] ---

I need to finish investigating this room.

[07:55] ---

Did you find something?

[07:56] ---

See the mark on the floor here?

[08:00] ---

Yeah, but...

[08:06] ---

Ow...

[08:08] ---

Oh, are you all right?

[08:10] ---

Y-Yeah.

[08:12] ---

Hey, come on...

[08:16] ---

I just tripped.

[08:18] ---

Yeah?

[08:19] ---

I was sure you were trying
to interfere with the investigation.

[08:24] ---

Huh?

[08:25] ---

I don't need to listen to a drunk's insinuations.

[08:29] ---

No?

[08:30] ---

Rumor says there's more to you
than meets the eye.

[08:35] ---

For example...

[08:37] ---

Wh-What?

[08:39] ---

You have some young Future Foundation members

who form your own little faction.

[08:45] ---

I think I've also heard that you plan

[08:49] ---

to leave the Future Foundation,
to found your own organization.

[08:54] ---

Hey...

[08:55] ---

You're with the vice-chairman's
faction. Hear anything?

[09:04] ---

So Izayoi was the one killed?

[09:06] ---

You...

[09:08] ---

Well, not my problem.

[09:10] ---

My only job is to kill you, since you might
interfere with Munakata's plans.

[09:19] ---

Togamins!

[09:21] ---

Hey, Togamins!

[09:24] ---

These boxes are really freaking heavy.

[09:26] ---

Don't just stand there. Help me with them!

[09:29] ---

Move your arms and legs, not your mouth.

[09:32] ---

Before reinforcements with
the Remnants of Despair arrive.

[09:35] ---

Man, you never cut me a break.

[09:42] ---

Now, we can finally get inside...

[09:45] ---

The ones inside get to relax,
while things are tough out here...

[09:49] ---

There is no reason to assume
things inside are safer.

[09:53] ---

Of course having everyone together is safer!

[10:02] ---

Don't die before I can get in to save you.

[10:19] ---

Kyoko Kirigiri...

[10:22] ---

I screwed up and let you escape earlier.

[10:25] ---

But not this time.

[10:30] ---

What?

[10:31] ---

You can still move?

[10:33] ---

Honestly, I'd rather stay down,
but I'm the oldest here.

[10:36] ---

So I have to try...

[10:39] ---

But seeing the former Super High School-Level
Boxer using a knife is strange.

[10:44] ---

And I haven't seen you punch anyone.

[10:48] ---

Perhaps...

[10:50] ---

Juzo Sakakura's forbidden action restricts him
from attacking with his bare hands!

[10:55] ---

Maybe?

[10:58] ---

What if it does?

[11:00] ---

Oh? Did I get it right?

[11:03] ---

I'll tell you my forbidden action in exchange.

[11:08] ---

Can you see my forbidden action?

[11:11] ---

Opening Left Hand

[11:11] ---

It's opening my left hand...

[11:15] ---

What?

[11:17] ---

Are you screwing with me?

[11:19] ---

Punching people is your one talent in life,

[11:22] ---

and now you can't do that.

[11:25] ---

That's the only way to make it remotely fair.

[11:29] ---

It sucks that, without Chisa, the only one he can count on is a violent gorilla.

[11:34] ---

Maybe no one actually likes him.

[11:37] ---

The vice-chairman, I mean.

[11:41] ---

You aren't worthy to even say his name...

[11:45] ---

Can you do anything about it?

[11:47] ---

You've failed at everything so far.

[11:50] ---

That's why

[11:52] ---

I swore I'd never disappoint Munakata again!

[12:02] ---

Oh, I forgot...

[12:06] ---

There's a trap there.

[12:12] ---

Man, I feel like I should go buy a lottery ticket.

[12:17] ---

The whole time, your goal was to lead him there?

[12:21] ---

Yeah.

[12:22] ---

We'll tie him up right away.

[12:25] ---

You want to keep investigating?

[12:28] ---

Yes, that's right...

[13:22] ---

Kizakura...

[13:30] ---

Come on, don't squirm around so much.

[13:34] ---

Up you go!

[13:35] ---

Look! Look! I'm up so high!

[13:37] ---

Right?

[13:38] ---

Guys, you have to stop moving,

or I won't be able to take the photo.

[13:43] ---

Jeez.

[13:48] ---

I guess...

[13:51] ---

...I managed to keep... my promise...

[13:57] ---

...Jin...

[14:17] ---

You did this, didn't you?

[14:19] ---

What are you planning?!

[14:21] ---

Naturally, I'm planning to kill you all.

[14:26] ---

Two of you still remain.

[14:28] ---

I'll get him to help, though.

[14:40] ---

How does my special confection taste?

[14:46] ---

Guess you like it.

[14:48] ---

Well? Want more?

[14:52] ---

Okay.

[14:54] ---

Kill them.

[14:56] ---

Then I'll give you even more
of my delicious chocolate.

[15:01] ---

As much as you want.

[15:16] ---

Stay back!

[15:17] ---

You're wasting your time.

[15:18] ---

His head is filled with thoughts of sweet candy.

[15:23] ---

He can't think of anything else.

[15:35] ---

That hurt...

[15:38] ---

That hurt, damn it!

[15:40] ---

You pieces of shit, with your goddamn tricks!

[15:43] ---

I'll send you all to join Izayoi and Kizakura.

[15:47] ---

So don't you move!

[15:49] ---

I finally understand why you've been
behaving the way you have.

[15:55] ---

You are the one who killed Sohnosuke Izayoi,

[15:59] ---

Ruruka Andoh.

[16:03] ---

It doesn't matter who kills whom.

[16:06] ---

I'm saying that I'm going to kill you all!

[16:09] ---

Are you sure?

[16:11] ---

As I see it, solving this mystery
is the key to escaping this game.

[16:20] ---

Right, Andoh?

[16:22] ---

What are you talking about?

[16:24] ---

The attacker killed Yoi--

[16:25] ---

No.

[16:26] ---

It was made to appear
that the attacker killed him.

[16:30] ---

However, he actually died
from his forbidden action.

[16:34] ---

It was carefully hidden. But there were signs

[16:37] ---

that poison, triggered by the forbidden action,
had traveled through his body.

[16:41] ---

But there was a knife in his chest!

[16:44] ---

That was a part of the trick.

[16:46] ---

The knife was taken from
Kimura's body, wasn't it?

[16:50] ---

Wait, so Kimura was...

[16:53] ---

Yes.

[16:54] ---

We found her dead nearby,
from a single stab wound to the heart.

[16:59] ---

All of the killer's victims have been slain
with a single stab to the heart.

[17:05] ---

But the knife in Izayoi's body
wasn't embedded in the heart,

[17:11] ---

and there was no sign of blood loss.

[17:13] ---

In other words, someone else killed him,

[17:18] ---

and then stabbed him with
the knife from Kimura's body.

[17:21] ---

Then, the attacker killed Kimura, not Izayoi?

[17:26] ---

Yes, undoubtedly.

[17:30] ---

I see, so she did it.

[17:34] ---

Izayoi's forbidden action was eating food.

[17:39] ---

If a knife didn't kill him, he was fed something.

[17:44] ---

And...

[17:47] ---

...his saliva tasted sweet.

[17:49] ---

I'm positive that he ate something sweet.

[17:53] ---

You licked saliva from a corpse?

[17:56] ---

Yes, I did.

[17:58] ---

I think it was some kind of confection.

[18:00] ---

He would have been careful, so getting him
to eat must have been extremely difficult.

[18:06] ---

But a specialist who deals with food,

[18:10] ---

and who was close to him...

[18:12] ---

Wh-What are you talking about?

[18:14] ---

Yoi was on my side!

[18:17] ---

I wouldn't kill him!

[18:19] ---

This was the motive.

[18:34] ---

I thought so.

[18:35] ---

Congratulations.

You Found the Secret Entrance!

[18:37] ---

Th-This is...

[18:41] ---

...a secret way in and out?

[18:42] ---

B-But how?

[18:44] ---

There were marks on the floor.

[18:47] ---

And the shelf protruded a little.

[18:50] ---

Put those two together,

[18:52] ---

and there weren't many other possibilities.

[18:55] ---

Does that mean we can get out?

[18:58] ---

Given the route we traveled,

[19:01] ---

that should lead to the building's exterior.

[19:05] ---

In other words, if this leads to the outside of the building, it makes sense.

[19:08] ---

Th-That doesn't mean I would kill Yoi!

[19:12] ---

Normally, no.

[19:15] ---

But we all have rules we must follow if we wish to stay alive.

[19:22] ---

Ruruka Andoh...

[19:24] ---

Your forbidden action is
"Someone leaving the playing field," correct?

[19:33] ---

O-Of course not...

[19:35] ---

Izayoi found what appeared
to be an exit in this room.

[19:40] ---

Of course, he tried to leave.

[19:42] ---

No!

[19:43] ---

Yoi wouldn't betray me!

[19:46] ---

I get it.

[19:48] ---

Then I'm done with this stupid game.

[19:56] ---

Stop it!

[19:57] ---

If you leave, I'll...

[20:02] ---

I don't care about you.

[20:04] ---

W-Wait!

[20:06] ---

It worked.

[20:06] ---

Just calm down!

[20:07] ---

Let's go.

[20:08] ---

Listen to me!

[20:09] ---

B-But the exit...

[20:09] ---

I don't care!

[20:12] ---

Wait... Wait!

[20:15] ---

Let me go!

[20:17] ---

Please!

[20:22] ---

Hey...

[20:23] ---

What?

[20:24] ---

Why did Kizakura save you?

[20:28] ---

He sacrificed his life for you...

[20:34] ---

I have my suspicions,

[20:36] ---

but not enough information
to make a determination.

[20:41] ---

You're very cold.

[20:44] ---

I am.

[20:47] ---

A buddy of mine hates detectives.

[20:54] ---

Because...

[20:58] ---

...I am a detective.

[22:34] ---

Detonate!

[22:41] ---

We have a route in!

[22:43] ---

All right! We did it!

[22:47] ---

Don't run ahead by yourself.

[22:49] ---

You wait here.

[22:53] ---

All troops, to your positions.

[22:55] ---

I don't like the air in here.

[22:55] ---

Find out what's going on!

[22:57] ---

It reminds me of that school.

[23:00] ---

Are you okay?

[23:01] ---

Hey!

[23:02] ---

Don't touch anything!

[23:06] ---

You idiot...

[23:16] ---

Never...

[23:18] ---

I'll never let them kill anyone else!

[23:26] ---

What?

[23:27] ---

It's really big!

[23:29] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:15:18 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:15:18 UTC by whimsee